

**О ратификации Протокола о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года**

Закон Республики Казахстан от 12 марта 2021 года № 16-VII ЗРК.

      Ратифицировать Протокол о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года, совершенный в Нур-Султане 10 октября 2019 года.

|  |  |
| --- | --- |
| *Президент*  *Республики Казахстан* | *К. ТОКАЕВ* |

**ПРОТОКОЛ**  
 **о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года**

      (Вступил в силу 20 апреля 2021 года, Бюллетень международных договоров РК 2021 г., № 3, ст. 17)

      Республика Казахстан и Монголия (в дальнейшем именуемые как "Договаривающиеся Стороны"),

      основываясь на статье 40 Договора между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года (далее - Договор),

      договорились о нижеследующем:

**Статья 1**

      1. В наименовании Договора на казахском языке слова "өзара көмек туралы" заменить словами "өзара құқықтық көмек туралы";

      наименование Договора на монгольском и русском языках не изменяется.

      2. Статью 4 Договора изложить в следующей редакции:

**"Статья 4**  
**Порядок сношений при оказании правовой помощи**

      При оказании правовой помощи компетентные органы Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через центральные органы, если только настоящим Договором не установлен иной порядок сношений.

      Центральными органами являются:

      для Республики Казахстан - Верховный Суд Республики Казахстан в части просьб (поручений), исходящих из судов, а также ходатайств о признании и исполнении судебных решений по гражданским делам; Генеральная Прокуратура Республики Казахстан в части просьб (поручений) по уголовным делам при производстве досудебного расследования, а также ходатайств о признании и исполнении приговоров в части возмещения ущерба по уголовным делам; Министерство юстиции Республики Казахстан в части других просьб (поручений), исходящих из иных учреждений, а также нотариусов и адвокатов;

      для Монголии - Министерство юстиции и внутренних дел Монголии, Генеральная Прокуратура Монголии и Верховный Суд Монголии.

      В случае изменения полномочий или функций центральных органов Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам направляется соответствующее письменное уведомление.".

      3. Статью 27 Договора исключить.

**Статья 2**

      Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.

      Настоящий Протокол прекращает свое действие одновременно с прекращением действия Договора.

      Совершено в городе Нур-Султан 10 октября 2019 года в двух экземплярах, каждый на казахском, монгольском и русском языках, все тексты имеют одинаковую силу.

      В случае расхождений между текстами, Договаривающиеся Стороны обращаются к тексту на русском языке.

|  |  |
| --- | --- |
| **За Республику Казахстан** | **За Монголию** |

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан